

Министерство образования и науки Российской Федерации  
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Кубанский государственный университет»  
факультет романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по учебной работе,  
качеству образования – первый  
проректор



Хагуров Т.А.

«27» апреля 2018 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**Б1.В.03.04 ОСНОВЫ ТЕОРИИ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО**  
**ЯЗЫКА (СТИЛИСТИКА)**

Направление подготовки  
45.03.02 Лингвистика

Профиль  
Перевод и переводоведение

Программа подготовки  
академическая

Форма обучения:  
очная

Квалификация (степень) выпускника  
Бакалавр

Краснодар 2018

Рабочая программа дисциплины Б1.В.03.04 Основы теории первого иностранного языка (Стилистика) составлена в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (профиль «Перевод и переводоведение»).

Программу составил(и):

А.Н. Дармодехина, д-р.филол.наук, профессор, зав. кафедрой ТиПП

  
\_\_\_\_\_ подпись

Рабочая программа дисциплины Б1.В.03.04 Основы теории первого иностранного языка (Стилистика) утверждена на заседании кафедры (разработчика) теории и практики перевода протокол № 9 от «23» марта 2018 г.

Заведующий кафедрой (разработчика) Дармодехина А.Н.  
фамилия, инициалы

  
\_\_\_\_\_ подпись

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры (выпускающей) протокол № 9 от «23» марта 2018 г.

Заведующий кафедрой (выпускающей) Дармодехина А.Н.  
фамилия, инициалы

  
\_\_\_\_\_ подпись

Утверждена на заседании учебно-методической комиссии факультета романо-германской филологии протокол № 6 от «23» марта 2018 г.

Председатель УМК факультета Канон И.А.  
фамилия, инициалы

  
\_\_\_\_\_ подпись

Рецензенты:

1. Грушевская Т.М., д-р.филол.наук, профессор, зав. кафедрой французской филологии ФГБОУ ВО «КубГУ»

2. Долуденко Е.А., канд.филол.наук, доцент, доцент кафедры английской филологии ФГБОУ ВО «Адыгейский государственный университет»

## **1 Цели и задачи изучения дисциплины (модуля).**

### **1.1 Цель освоения дисциплины.**

Овладеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка.

### **1.2 Задачи дисциплины.**

- ознакомить студентов с общими лингвистическими основами стилистики;
- овладеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;
- научиться осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.

### **1.3 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы.**

Дисциплина «Основы теории первого иностранного языка (Стилистика)» относится к вариативной части Блока 1 "Дисциплины (модули)" учебного плана.

Изучение данной дисциплины основывается на компетенциях, сформированных у обучающихся в результате изучения «Практического курса первого иностранного языка», «Русского языка и культуры речи», «Основ теории первого языка (Теоретическая фонетика)», «Основ теории первого языка (Теоретическая грамматика)» и «Теория перевода».

Изучение данной дисциплины является неотъемлемой основой для последующего изучения учебных курсов вариативной части профессионального курса: «Практикум по культуре речевого общения», «Теория перевода первого иностранного языка», «Письменный перевод с первого иностранного языка на русский», «Письменный перевод деловой корреспонденции», «Устный перевод (первый иностранный язык)», «Информационное обеспечение переговорного процесса», «Особенности перевода переговорного процесса», «Особенности перевода художественного текста», а также для последующего прохождения учебно-производственной (переводческой) практики и подготовки к итоговой государственной аттестации.

### **1.4 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.**

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общепрофессиональных и профессиональных компетенций (ОПК/ПК)

№ п.п.	Индекс компетенции	Содержание компетенции (или её части)	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны		
			знать	уметь	владеть
1.	ОПК-3	владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и	основные понятия и категории лингвистики; лингвистические методы и методы междисциплинарных исследований языка; современные	определять лексические и грамматические нормы изучаемых языков; составляющие прагматического потенциала текста; грамматическое значение	системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей

		закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;	подходы к изучению языка;	категориальных форм и других грамматических средств;	функционирование изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;
4.	ПК-10	способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;	нормы и уровни соответствия текста оригинала тексту перевода при письменном переводе;	перевести текст письменно с соблюдением лексического соответствия тексту оригинала, придерживаясь грамматических, синтаксических и стилистических норм языка;	Способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;

## 2. Структура и содержание дисциплины.

### 2.1 Распределение трудоёмкости дисциплины по видам работ.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 зач.ед. (72 часа), их распределение по видам работ представлено в таблице (для студентов ОФО).

Вид учебной работы		Всего часов	Семестры (часы)		
			6		
<b>Контактная работа, в том числе:</b>					
<b>Аудиторные занятия (всего):</b>		<b>36</b>	<b>36</b>	-	-
Занятия лекционного типа		18	18	-	-
Лабораторные занятия		18	18	-	-
Занятия семинарского типа (семинары, практические занятия)		-	-	-	-
<b>Иная контактная работа:</b>					
Контроль самостоятельной работы (КСР)		2	2	-	-
Промежуточная аттестация (ИКР)		0,3	0,3	-	-
<b>Самостоятельная работа, в том числе:</b>					
Курсовая работа		-	-	-	-
Проработка учебного (теоретического) материала		4	4	-	-
Выполнение индивидуальных заданий (подготовка сообщений, презентаций)		-	-	-	-
Реферат		-	-	-	-
		-	-	-	-
Подготовка к текущему контролю		3	3	-	-
<b>Контроль:</b>					
Подготовка к экзамену		26,7	26,7	-	-
<b>Общая трудоемкость</b>	<b>час.</b>	<b>72</b>	<b>72</b>		
	<b>в том числе контактная работа</b>	<b>38,3</b>	<b>38,3</b>		
	<b>зач. Ед</b>	<b>2</b>	<b>2</b>		

## 2.2 Структура дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 6 семестре (очная форма)

№ раздела	Наименование разделов (тем)	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеаудиторная работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1.	Стилистика и смежные разделы общего языкознания. Выразительные средства языка и стилистические приемы	5	2	-	2	1
2.	Стилистическая классификация английского вокабуляра	5	2	-	2	1
3.	Лексические выразительные средства и стилистические средства	8	4	-	3	1
4.	Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы	8	4	-	3	1
5.	Фонетические выразительные средства и стилистические приемы	7	3	-	3	1
6.	Функциональные стили в английском языке	7	3	-	3	1
7.	Повторение пройденного материала.	3	-	-	2	1
	<b>Итого по дисциплине:</b>		18		18	7

Примечание: Л – лекции, ПЗ – практические занятия / семинары, ЛР – лабораторные занятия, СРС – самостоятельная работа студента

## 2.3 Содержание разделов (тем) дисциплины:

### 2.3.1 Занятия лекционного типа.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 6 семестре

№	Наименование раздела (темы)	Содержание раздела (тем)	Форма текущего контроля
1	2	3	4
1.	Стилистика и смежные разделы общего языкознания. Выразительные средства языка и стилистические приемы	Тема 1. Взаимозависимость понятий «стиль» и «стилистика». Выразительные средства языка и стилистические приемы. Развитие английского литературного языка. Понятие стандартного литературного языка.	Устный опрос (УО) Практическое задание (ПЗ)
2.	Стилистическая классификация английского вокабуляра	Тема 1. Стилистические особенности английского вокабуляра: нейтральный, литературный и разговорный вокабуляр. Тема 2. Литературный вокабуляр (термины, поэтизмы, архаизмы, заимствования и т.д.) Тема 3. Разговорный вокабуляр (сленг), жаргоны, профессионализмы, диалектизмы, вульгаризмы и т.д.)	УО

3.	Лексические выразительные средства и стилистические средства	Тема 1. Взаимодействия различных типов лексического значения: метафора, метонимия, ирония. Тема 2. Взаимодействия первичного и производного логического значения: полисемия, зевгма. Тема 3. Эпитет и оксиморон – взаимосвязь логического и эмотивного значения. Тема 4. Усиление особых черт или качеств предмета: сравнение, перифраз, гипербола и т.д. Тема 5. Специфическое употребление «застывших» выражений: языковые клише.	УО
4.	Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы	Тема 1. Цельность текста. Абзацно-фразовое деление текста. Композиционные структуры синтаксической организации текста: инверсия, параллельные конструкции, повторы, перечисления и т.д. Тема 2. Способы связи внутри высказывания: асиндетон, полисиндетон. Тема 3. Прерванное повествование, авторская речь, проблема точки зрения.	УО
5.	Фонетические выразительные средства и стилистические приемы	Тема 1. Ономастопия, аллитерация, рифма, ритм.	УО
6.	Функциональные стили в английском языке.	Тема 1. Стилль языка художественной прозы, поэзии, драмы. Метр и ритм в поэзии. Строфа в рифмованном и свободном стихотворении. Лексические и синтаксические особенности в стихотворном тексте. Тема 2. Публицистический стиль и его разновидности: статья, очерк, речи. Тема 3. Газетный стиль, его особенности: краткие газетные сообщения, заголовки, рекламы и объявления. Тема 4. Научный стиль. Стилль официальных документов.	УО

### 2.3.2 Лабораторные занятия.

Разделы (темы) дисциплины, изучаемые в 6 семестре

№	Наименование лабораторных работ	Форма текущего контроля
1	3	4
1.	Стилистика и смежные разделы общего языкознания. Выразительные средства языка и стилистические приемы	УО Практическое задание (ПЗ)
2.	Стилистическая классификация английского вокабуляра	УО ПЗ
3.	Лексические выразительные средства и стилистические средства	УО ПЗ
4.	Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы	УО

		ПЗ
5.	Фонетические выразительные средства и стилистические приемы	УО ПЗ
6.	Функциональные стили в английском языке	УО ПЗ

### 2.3.3 Практические занятия.

Практические занятия – не предусмотрены.

### 2.3.4 Примерная тематика курсовых работ (проектов)

Курсовая работа – не предусмотрена.

## 2.4 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

№	Вид СРС	Перечень учебно-методического обеспечения дисциплины по выполнению самостоятельной работы
1	2	3
1	Проработка учебного (теоретического) материала	Перевод: стилистические аспекты : учебно-методическое пособие / сост. О.В. Степанова ; ред. О.Г. Сидорова. - Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2012. - 60 с. - ISBN 978-5-7996-0680-0 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=240429">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=240429</a>
2	Подготовка к текущему контролю	Перевод: стилистические аспекты : учебно-методическое пособие / сост. О.В. Степанова ; ред. О.Г. Сидорова. - Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2012. - 60 с. - ISBN 978-5-7996-0680-0 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=240429">http://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=240429</a>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ) предоставляются в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

## 3. Образовательные технологии.

В процессе обучения используются комбинации коммуникативного, грамматико-переводного, аудио-лингвального и объяснительно-иллюстративного методов, используются активные формы проведения занятий. Результатом должно стать формирование у бакалавров профессиональных компетенций, умение решать задачи профессиональной деятельности, аргументировать и защищать свою точку зрения.

Интерактивные формы занятий не предусмотрены учебным планом. Для лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрена организация консультаций с использованием электронной почты.

#### **4. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.**

##### **4.1 Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля.**

Вопросы для проведения текущего контроля:

1. Стилистика и смежные разделы общего языкознания. Выразительные средства языка и стилистические приемы.
2. Стилистическая классификация английского вокабуляра.
3. Лексические выразительные средства и стилистические средства.
4. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы.
5. Фонетические выразительные средства и стилистические приемы.
6. Функциональные стили в английском языке.

#### **Примерная тематика лабораторных занятий**

##### Лабораторное занятие № 1

1. Понятие функционального стиля
2. Научный стиль. Основные черты
3. Особенности научной терминологии
4. Стиль официальных документов
5. Особенности написания контрактов
6. Упражнение для выполнения на занятии: Найдите в тексте черты, позволяющие отнести его к определенному функциональному стилю.

“Three contemporary approaches to word semantics.

In the remaining part of this chapter I want to consider the three major contemporary attempts from within linguistics to characterize the literal and pedestrian and conventional, and to consider to what extent any of them offer us a theory in the sense we have been considering. We shall reject the first two (field theory and componential analysis) and argue that the third (the meaning-postulate approach), whilst it scarcely constitutes a theory as it is normally presented, furnishes us with appropriate machinery for a genuine theory of word semantics.”

##### **4.2 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации.**

Список вопросов на экзамен:

1. Теория функциональных стилей. Различные классификации.
2. Литературно-беллетристический стиль.
3. Эксклюзивный стиль.
4. Стиль повседневного общения.
5. Информационно-публицистический.
6. Научно-технический стиль.
7. Официально-деловой стиль.
8. Диалектизмы, вульгаризмы, жаргонизмы и стиль.
9. Разговорный язык, сленг и стиль.
10. Заимствования и стиль.
11. Поэтизмы, архаизмы и стиль.
12. Стиль и термины.
13. Нейтральная лексика и стиль.
14. Аллитерация, ритм и рифма и стиль.
15. Метафора, метонимия с точки зрения сленга.
16. Ирония, сатира, юмор.

17. Эпитет и оксиморон.
18. Сравнение, гипербола.
19. Аллюзия, цитаты, пословицы и стиль.
20. Литота.
21. Стиль и абзац / текст.
22. Повтор, параллельные конструкции.
23. Риторический вопрос.
24. Авторская речь. Проблема точки зрения.
25. Асиндетон / полисиндетон.

### ***Критерии оценки по промежуточной аттестации:***

***Отлично*** - студент глубоко и прочно усвоил программный материал, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, не затрудняется с ответом при видоизменении заданий.

***Хорошо*** - студент твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения.

***Удовлетворительно*** - студент имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических работ.

***Неудовлетворительно*** – студент обладает крайне поверхностным знанием основного материала, не справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, не владеет базовыми навыками и методами выполнения теоретических положений на практике, допускает грубые ошибки в ответе.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

– при необходимости инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на экзамене;

– при проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями;

– при необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине может проводиться в несколько этапов.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

## **5. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля).**

### **5.1 Основная литература:**

1. Гуревич В.В. English stylistics. Стилистика английского языка: учеб. пособие [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва: ФЛИНТА, 2017. — 68 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/91617>.
2. Кухаренко В.А. Практикум по стилистике английского языка. Seminars in Stylistics [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва: ФЛИНТА, 2016. — 184 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/85915>.

Для освоения дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья имеются издания в электронном виде в электронно-библиотечных системах «Лань» и «Юрайт».

### **5.2 Дополнительная литература:**

1. Александрович, Н.В. Стилистический анализ художественного текста: теория и практика [Электронный ресурс] : учеб. пособие — Электрон. дан. — Москва: ФЛИНТА, 2014. — 112 с. — Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/62944>.
2. Шимановская Л.А. English Stylistics for Translators = Стилистика английского языка для переводчиков: учебное пособие / Федеральное агентство по образованию, Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Казанский государственный технологический университет» Кафедра иностранных языков; под ред. Н.Х. Мифтаховой. - Казань: КГТУ, 2008. - 118 с. - ISBN 978-5-7882-0507-6; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=258870>
3. Перевод: стилистические аспекты : учебно-методическое пособие / сост. О.В. Степанова ; ред. О.Г. Сидорова. - Екатеринбург : Издательство Уральского университета, 2012. - 60 с. - ISBN 978-5-7996-0680-0 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240429>

## **6. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», в том числе современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы, необходимые для освоения дисциплины (модуля).**

1. Портал открытых данных Российской Федерации <https://data.gov.ru>
2. База данных Научной электронной библиотеки eLIBRARY.RU <https://elibrary.ru/>
3. Базы данных и аналитические публикации «Университетская информационная система РОССИЯ» <https://uisrussia.msu.ru/>
4. Электронные тексты издательства «Лань». Режим доступа в Internet: <http://e.lanbook.com>
5. Электронные тексты электронной библиотечной системы "Университетская библиотека ONLINE". Режим доступа в Internet: <http://www.biblioclub.ru/>

## **7. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).**

Методические рекомендации преподавателю

Для наилучшего освоения данной программы сначала предусмотрен курс лекций, в полном объеме раскрывающий основные понятия и положения стилистики как науки. Перед началом лекции рекомендуется задавать студентам наводящие вопросы по раскрываемой теме, дать возможность студентам рассказать, что они знают по данной проблеме. Если

раскрываемая проблема покажется лектору достаточно сложной, возможно заранее дать студентам список дополнительной литературы по заданной теме, с тем, чтобы студенты в некоторой степени ознакомились с освещаемым вопросом.

Вторая часть данного курса предусматривает проведение лабораторных занятий по обозначенным проблемам, разбор теоретических вопросов, выполнение практических заданий.

Методические указания студентам

1. Рекомендации по планированию и организации времени, необходимого для изучения дисциплины. Студентам рекомендуется заниматься данной дисциплиной как во время лабораторных занятий, так и в период лекционного курса. Это облегчит понимание изучаемого материала, а также время будет распределено наиболее подходящим образом для полного усвоения данного курса.

2. Описание последовательности действий студентов. Студенту рекомендуется, прежде всего, обратить внимание на список обязательной и дополнительной литературы, предложенной преподавателем. Эти книги необходимо взять в библиотеке для последующего использования или иметь в электронной форме через доступ к университетской электронной библиотеке посредством ссылки на учебник, указанной в настоящей рабочей программе дисциплины. После каждой лекции необходимо просмотреть свои записи и при возникновении вопросов задать их лектору перед следующей лекцией. Если непонятен большой объем информации, необходимо самостоятельно изучить литературу по данному вопросу, а затем обратиться за помощью к преподавателю. Во время лабораторных занятий для выполнения практических заданий необходимо, прежде всего, изучить предлагаемый теоретический материал. При возникновении вопросов необходимо обратиться к дополнительной литературе. Неразрешенные вопросы следует задать преподавателю.

3. Рекомендации по использованию материалов РПД. Данные материалы будут полезны для студента, чтобы он представлял весь объем информации и знаний, которые ему необходимо получить в период изучения данной дисциплины. Особое внимание следует уделить перечню необходимой литературы. Также необходимо следовать методическим рекомендациям по изучению дисциплины, предлагаемым студентам.

4. Рекомендации по работе с литературой. Предлагаемую преподавателем литературу нужно достать в библиотеке или иметь в электронном виде посредством ссылки, представленной в учебной программе данной дисциплины. Если студент заинтересован в изучении какой-либо проблемы и полагает, что столкнется с ней в ходе своего дальнейшего обучения или своей деятельности, рекомендуется приобрести нужную книгу. При изучении новой для студента проблемы необходимо обратить особое внимание на название темы (или номера страниц в книге), рекомендуемые преподавателем.

В освоении дисциплины инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная учебная работа (консультации) – дополнительное разъяснение учебного материала.

Индивидуальные консультации по предмету являются важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья.

## **8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю).**

### **8.1 Перечень информационных технологий.**

Информационные технологии-не предусмотрены

### **8.2 Перечень необходимого лицензионного программного обеспечения.**

Microsoft Office

Microsoft Windows

### 8.3 Перечень информационных справочных систем:

1. Электронный каталог Научной библиотеки КубГУ <https://www.kubsu.ru/>
2. Электронная библиотечная система «Юрайт» <http://www.biblio-online.ru>
3. Электронная библиотечная система «BOOK.ru» (доступен режим для слабовидящих) <https://www.book.ru>
4. Электронная библиотечная система «Университетская библиотека ONLINE» (возможности для комфортного чтения людям с особыми потребностями) [www.biblioclub.ru](http://www.biblioclub.ru)
5. Электронная библиотечная система издательства "Лань" <http://e.lanbook.com>
6. Электронная библиотечная система "ZNANIUM.COM" <http://znanium.com/>

### 9. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

№	Вид работ	Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля) и оснащенность
1.	Лекционные занятия	Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа №234 (Учебная мебель (столы, стулья), интерактивная доска – 1 шт., проектор – 1 шт, ноутбук Acer с доступом в интернет – 1 шт, ТВ – 1 шт., DVDпроигрыватель – 1 шт., видеомэгагнитофон – 1 шт., аудиомэгагнитофон – 1 шт. ТВ – 1 шт., маркерная доска – 1 шт.)
2.	Лабораторные занятия	Учебная лаборатория межкультурной коммуникации №229 (Учебная мебель (столы, стулья), маркерная доска – 1 шт., комплект лингафонного оборудования (Гелиос Лингвист 300), моноблок Lenovo с выходом в интернет с программным обеспечением, видеомэгагнитола GVC – 1 шт, ТВ – 1 шт., DVD проигрыватель – 1 шт.
3.	Текущий контроль, промежуточная аттестация	Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации №357 (Учебная мебель (столы, стулья), ТВ - 1 шт., Wi-Fi, маркерная доска – 1 шт.)
4.	Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций	Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций №318 (Учебная мебель (столы, стулья))
5.	Самостоятельная работа	Помещения для самостоятельной работы №347 (Учебная мебель (столы, стулья), принтеры (МФУ Hp-m1132MFP, Canon-1120)-2 шт., Ноутбук (Asus- 1 шт.), Станция рабочая-1шт., мэгагнитофон (Sony-1шт.)) Помещения для самостоятельной работы №109С (Учебная мебель (столы стулья), Wi-Fi, персональный компьютер с доступом к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации)



## РЕЦЕНЗИЯ

на рабочую программу дисциплины

«Основы теории первого иностранного языка (Стилистика)»

для студентов факультета РГФ направления 45.03.02 Лингвистика

Кубанского государственного университета

Автор-составитель: д-р филол.наук, профессор, зав. каф. ТиПП  
А.Н. Дармодехина

Подлежащая рецензированию рабочая программа дисциплины «Основы теории первого иностранного языка (Стилистика)» составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика для студентов 3 курса кафедры теории и практики перевода факультета романо-германской филологии.

Данная рабочая программа дисциплины удовлетворяет требованиям, предъявляемым к разработке рабочих программ учебных дисциплин. Содержит четко сформулированные цели и задачи, определяет место дисциплины в ООП ВО. В результате освоения данной учебной дисциплины у обучающихся формируются следующие общепрофессиональные и профессиональные компетенции: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.

Программа дисциплины включает структуру и содержание занятий с распределением трудоемкости по каждому виду учебной работы. Учебно-методическое обеспечение содержит списки основной литературы, дополнительной литературы, электронно-библиотечные и Интернет ресурсы,

рекомендуемые студентам для освоения курса, а также перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы студента.

Рабочая программа дисциплины «Основы теории первого иностранного языка (Стилистика)» включает фонд оценочных средств для проведения текущего и промежуточного контроля успеваемости студента. Для осуществления образовательного процесса по представленной дисциплине в рабочей программе содержится указание на необходимую материально-техническую базу согласно виду работ.

Таким образом, рабочая программа дисциплины «Основы теории первого иностранного языка (Стилистика)» считается последовательной и логично структурированной, полностью соответствует требованиям к разработке учебных программ в рамках подготовки бакалавров, составлена с учетом современных учебных и методологических образовательных тенденций и может быть рекомендована для использования в процессе обучения студентов по направлению 45.03.02 Лингвистика.

Рецензент:

д-р филол.наук, профессор, зав. кафедрой  
французской филологии ФГБОУ ВО «КубГУ»



Т.М. Грушевская

## РЕЦЕНЗИЯ

на рабочую программу дисциплины  
«Основы теории первого иностранного языка (Стилистика)»  
для студентов факультета РГФ  
направления 45.03.02 Лингвистика  
Кубанского государственного университета

Автор-составитель: д-р филол.наук, профессор, зав. каф. ТиПП  
А.Н. Дармодехина

Программа дисциплины «Основы теории первого иностранного языка (Стилистика)» составлена в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика для студентов 3 курса кафедры теории и практики перевода факультета романо-германской филологии.

Целью обучения данной учебной дисциплины является овладеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка.

В результате освоения дисциплины «Основы теории первого иностранного языка (Стилистика)» у обучающихся формируются следующие общепрофессиональные и профессиональные компетенции: владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей; способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.

Рецензируемая программа дисциплины сформирована последовательно и логически, позволяет обеспечить высокий уровень усвоения информации, овладение теоретическими знаниями и практическими навыками решения профессиональных задач. Содержит объем трудоемкости дисциплины с расчетом часов по каждому виду учебной деятельности. Произведено структурирование содержания лекционных и лабораторных занятий с учетом основных разделов теории языка.

Рабочая программа дисциплины «Основы теории первого иностранного языка (Стилистика)» может быть использована для осуществления обучения студентов по направлению 45.03.02 Лингвистика.

Рецензент:

канд.филол.наук, доцент,

доцент кафедры английской филологии ФГБОУ ВО

«Адыгейский государственный университет»

Долуденко

